SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0380

Martedì 22.05.2018

Sommario:

♦ Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

♦ Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

Testo in lingua spagnola

Traduzione in lingua italiana

Testo in lingua spagnola

Del 1 al 3 de junio de 2018 el Santo Padre recibirá a un segundo grupo de víctimas del Rev. Fernando Karadima y sus seguidores de la parroquia del Sagrado Corazón de Providencia (“El Bosque”). Se trata de cinco sacerdotes que han sido víctimas de abusos de poder, de conciencia y sexuales. Junto a ellos habrá también dos sacerdotes que han asistido a las víctimas en su recorrido jurídico y espiritual, y dos laicos implicados en este sufrimiento. Todos serán huéspedes del Santo Padre en Casa Santa Marta.

La gran mayoría de estas personas ha participado en los encuentros mantenidos en Chile durante la misión especial de S.E. Mons. Charles Scicluna y de Mons. Jordi Bertomeu, que tuvo lugar el pasado mes de febrero. Los demás han colaborado en las semanas posteriores a la visita.

Con este nuevo encuentro, programado hace un mes, el Papa Francisco quiere mostrar su cercanía a los sacerdotes abusados, acompañarles en su dolor y escuchar su valioso parecer para mejorar las actuales medidas preventivas y de lucha contra los abusos en la Iglesia.

Se concluye así esta primera fase de encuentros que el Santo Padre ha querido mantener con las víctimas del sistema abusivo instaurado hace varias décadas en la mencionada parroquia. Estos sacerdotes y laicos

representan a todas las víctimas de los abusos del clero en Chile pero no se descarta repetir iniciativas similares en el futuro.

Habrá diversas reuniones a lo largo del fin de semana, que se desarrollarán en un ambiente de confianza y confidencialidad. En la mañana del sábado 2 de junio el Papa celebrará una misa privada en Casa Santa Marta; a primera hora de la tarde está previsto un encuentro de grupo y, a continuación, los coloquios individuales.

El Santo Padre sigue pidiendo a los fieles de Chile –y especialmente a los fieles de las parroquias donde estos sacerdotes desempeñan su ministerio pastoral-- que les acompañen con la oración y la solidaridad durante estos días.

[00826-ES.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua italiana

Dal 1° al 3 giugno 2018 il Santo Padre riceverà un secondo gruppo di vittime del Rev. Fernando Karadima e altri seguaci della parrocchia del Sagrado Corazón de Providencia ("El Bosque"). Si tratta di cinque preti che sono stati vittime di abusi di potere, di coscienza e sessuali. Insieme a loro ci saranno anche due sacerdoti che hanno assistito le vittime nel loro percorso giuridico e spirituale, e due laici coinvolti in questa sofferenza. Tutti saranno ospiti del Santo Padre a Casa Santa Marta.

La maggioranza di queste persone ha partecipato agli incontri in Cile durante la missione speciale di S.E. Mons. Charles Scicluna e del Mons. Jordi Bertomeu, che si è svolta a febbraio quest'anno. Gli altri hanno collaborato nelle settimane posteriori alla visita.

Con questo nuovo incontro, programmato un mese fa, Papa Francesco vuole mostrare la sua vicinanza ai preti abusati, accompagnarli nel loro dolore e ascoltare il loro pregiato parere per migliorare le attuali misure preventive e di lotta contro gli abusi nella Chiesa.

Si conclude così questa prima fase di incontri che il Santo Padre ha voluto avere con le vittime del sistema abusivo istaurato qualche decade fa nella suddetta parrocchia. Questi preti e laici rappresentato tutte le vittime degli abusi del clero in Cile ma non si esclude che vengano ripetute iniziative simili nel futuro.

Ci saranno diversi incontri nel corso del fine settimana, che si svolgeranno in un ambiente di fiducia e confidenzialità. Nella mattina di sabato 2 giugno il Papa celebrerà una Messa privata a Casa Santa Marta; nel pomeriggio, sono previsti un incontro di gruppo e in seguito incontri individuali.

Il Santo Padre continua a chiedere ai fedeli del Cile – e specialmente ai fedeli delle parrocchie dove questi sacerdoti svolgono il loro ministero pastorale -- di accompagnarli con la preghiera e la solidarietà durante questi giorni.

[00827-IT.01] [Testo originale: Italiano - Traduzione di lavoro]

[B0380-XX.02]